



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Herbstsession 2023 • Siebzehnte Sitzung • 29.09.23 • 08h00 • 18.475  
Conseil national • Session d'automne 2023 • Dix-septième séance • 29.09.23 • 08h00 • 18.475



18.475

### Parlamentarische Initiative

Merlini Giovanni.

**Beschleunigung des Verfahrens bei  
der Kündigung des Mietverhältnisses  
wegen Eigenbedarf des Vermieters  
oder seiner Familienangehörigen**

### Initiative parlementaire

Merlini Giovanni.

**Résiliation du bail en cas de besoin  
du bailleur ou de ses proches.**

**Simplifier la procédure**

### Iniziativa parlamentare

Merlini Giovanni.

**Snellire la procedura in caso  
di disdetta della locazione  
per bisogno proprio  
del locatore o dei suoi familiari**

*Schlussabstimmung – Vote final*

---

#### CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 07.03.23 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 18.09.23 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 29.09.23 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 29.09.23 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

---

### Obligationenrecht (Mietrecht: Kündigung wegen Eigenbedarfs) Code des obligations (Droit du bail: résiliation pour besoin propre)

#### *Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; 18.475/27660)

Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen

Dagegen ... 72 Stimmen

(1 Enthaltung)

AB 2023 N 2152 / BO 2023 N 2152